

Sobre a distribuição de cupons para compra de uniformes padrão do ginásio

Este cupom é um **vale** no valor de **30.000 ienes**, que pode ser utilizado para a compra de uniformes escolares padrões e outros itens necessários para o ingresso no ginásio (parte do auxílio do sistema de assistência escolar para despesas de preparação para a entrada no ginásio).

Valor disponível para compra: 30.000 ienes

Itens que podem ser comprados: uniformes padrões (blazer etc.), gravata, laço, camisa, cinto, jaqueta esportiva definida pela escola etc.

*Os itens podem ser adquiridos nas lojas credenciadas e precisam ser necessários para a entrada no ginásio ou para a transição para a segunda etapa do ensino obrigatório. (Os itens devem ser destinados exclusivamente ao aluno beneficiário.)

Validade de uso: 31 de março de 2025

Método de utilização

Ao solicitar o uniforme em uma loja credenciada (anexo), preencha o “Campo de preenchimento do responsável” e informe o funcionário da loja sobre o uso do cupom.

Caso deseje reembolso por não conseguir utilizar o cupom *Em caso de o uniforme ter sido comprado anteriormente, o reembolso será efetuado somente em situações justificadas.

Para solicitar o reembolso, recorte o cupom, preencha o “Campo de preenchimento do responsável” na frente e no verso, e envie para o endereço indicado no verso até **28 de fevereiro de 2025 (válido o carimbo postal dessa data)**. O valor será devolvido na conta bancária do responsável através da escola.

*Observações importantes

- 1) Ao utilizar o cupom, mesmo que o valor da compra seja inferior a 30.000 ienes, não haverá devolução da diferença (não será dado troco).
- 2) O cupom não será reemitido em caso de perda.
- 3) Não recorte o cupom antes de levá-lo à loja

Leia também as instruções no verso

----- Inválido se recortado fora da linha pontilhada ao usar em lojas ou procedimento de reembolso. -----

Cupom de compra de uniforme escolar padrão do ginásio

O responsável deve preencher dentro do quadro

Campo de preenchimento do responsável			
Escola primária/ensino obrigatório atual	Colégio municipal de Yokohama Primário Escola Ensino obrigatório	Contato	TEL:
Nome do responsável		Nome da criança	
Endereço			
Campo de preenchimento do lojista			
Valor da compra	ienes	Valor do auxílio	ienes (Limite de 30.000 ienes)
Nome da loja	(Preencha com o endereço, nome da empresa e nome do representante):		A data de validade do cupom é 31 de março de 2025 Comissão de Educação de Yokohama Superintendente de Educação
			

*Caso a sua empresa tenha assinado um memorando de entendimento com a Comissão de Educação de Yokohama, aceite o cupom.

■ Sobre o cupom (Leia o código QR e acesse a página da cidade de Yokohama)

Este aviso está disponível em vários idiomas.

Leve este papel até a loja ao utilizar este cupom.

This is a voucher to cover part of the cost of junior high school uniforms, etc.

For information in another language (English, 簡体字, 繁体字, 한글, Español, Português) please visit Yokohama City's home page here :



Please take this paper to the shop when you use the voucher.

[Sobre a utilização do cupom]

- Este cupom é emitido pela Divisão de Suporte Escolar e Parcerias Comunitárias da Comissão de Educação de Yokohama e somente pode ser utilizado nas lojas listadas no anexo. Caso o cupom seja recusado pela loja, entre em contato com o número de telefone abaixo.
- Antes de solicitar a medição ou outro serviço na loja onde planeja comprar o uniforme padrão, informe a utilização do cupom.
- O valor de auxílio é de até 30.000 ienes do valor da compra.
- Como regra geral, o cupom não pode ser trocado por dinheiro ou outros tipos de cupons.
- As informações pessoais preenchidas serão utilizadas apenas para o processamento relacionado a este cupom.

[Para os lojistas]

- Verifique se foi firmado o memorando de entendimento com a Divisão de Suporte Escolar e Parcerias Comunitárias da Comissão de Educação de Yokohama antes de aceitar o cupom. (O Conselho de Educação de Yokohama firmou memorandos com comerciantes, como os da Cooperativa de Uniformes Escolares de Kanagawa.)
- Não se esqueça de preencher o endereço, nome da empresa e nome do representante no campo correspondente do verso.
- O cupom não será reemitido em caso de perda, por isso manuseie-o com cuidado.
- Ao solicitar o reembolso ao Conselho de Educação, anexe o cupom utilizado.

Contato: em caso de dúvidas, entre em contato com:

Divisão de Suporte Escolar e Parcerias Comunitárias da Secretaria de Educação de Yokohama - Seção de Assistência Escolar TEL: 045-671-3270 FAX: 045-681-1414

----- Inválido se recortado fora da linha pontilhada ao usar em lojas ou procedimento de reembolso. -----

<Para ser preenchido somente ao solicitar reembolso>

■ Solicito o reembolso pelos seguintes motivos. Não há discrepâncias entre as informações do "Campo de assinatura do responsável" na frente e os motivos listados abaixo.

Marque a opção correspondente	Motivo de não utilização do cupom de compra
	(1) Na escola ginásial municipal de Yokohama em que meu filho(a) ingressará, não há uniforme padrão estabelecido.
	(2) O cupom não foi aceito na loja onde planejei comprar o uniforme padrão.
	(3) Meu filho(a) irá ingressar em uma escola ginásial municipal/educação obrigatória fora de Yokohama ou em uma escola particular.
	(4) Comprei o uniforme padrão antes de receber o cupom (incluindo contrato de transferência) e o pagamento foi concluído.
(5) Outro motivo além dos listados de (1) a (4).	

[Conta bancária para reembolso]

O valor será devolvido para a conta bancária registrada na solicitação de assistência escolar, através escola primária ou de ensino obrigatório atual.

Endereço da Divisão de Suporte Escolar e Parcerias Comunitárias da Comissão de Educação de Yokohama-Seção

Endereço: 231-0005, Yokohama, Naka-ku, Honcho 6-50-10 [TEL] 045-671-3270 [FAX] 045-681-1414